



**INFORMATIONEN ÜBER PERSONENBEZOGENE DATEN, DIE VON DER BETROFFENEN PERSON  
UND VON DRITTEN ERHOBEN WURDEN.**  
**(artt. 13 e 14 GDPR 2016/679)**

**Teilnahme an Interviews und Fokusgruppen im Rahmen eines  
Sozialforschungsprojektes**

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre personenbezogenen Daten, ob personenbezogen oder gerichtlich, in Übereinstimmung mit den Schutzbestimmungen der Allgemeinen Datenschutzverordnung 2016/679 und den Bestimmungen des durch die Gesetzesverordnung 30.6.2003, Nr. 196 ff. mm, genehmigten "Kodex zum Schutz personenbezogener Daten" verarbeitet werden, sowohl in Bezug auf das Verfahren als auch auf die Aufbewahrung zur Wahrung der Vertraulichkeit.

Es werden manuelle, computergestützte und telematische Instrumente verwendet, wobei die Organisations- und Verarbeitungslogik eng mit den Zwecken verbunden ist, sowie organisatorische Maßnahmen, einschließlich physischer Maßnahmen, die die Rechtmäßigkeit, Richtigkeit und Transparenz der Verarbeitung sowie die Richtigkeit, Integrität, Vertraulichkeit und Minimierung der verarbeiteten Daten gewährleisten.

Zweckbegrenzung und Aufbewahrungsbegrenzung werden im Folgenden beschrieben.

Die Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität der Gemeinde Bozen führt Studien zur Verbesserung der Lebensqualität der Bürger der Stadt durch. Die Teilnahme an Interviews und Fokusgruppen, und das Ausfüllen von Fragebögen im Rahmen von Sozialforschungsprojekten zielt darauf ab, die Erfahrungen, Bedürfnisse und Wünsche der Bürger zu erfassen und zu dokumentieren und mit ihnen konkrete Vorschläge zu entwickeln, die den Stadtverwaltern vorgelegt werden sollen, in Beachtung der deontologischen Regeln.

**Inhaber der Behandlung**

Der Inhaber der Verarbeitung personenbezogener Daten ist die Gemeinde Bozen, in Person des Bürgermeisters pro tempore, derzeit Dr. Renzo Caramaschi, verfügbar unter der E-Mail-Adresse [titolare.trattamento@comune.bolzano.it](mailto:titolare.trattamento@comune.bolzano.it)

**Beauftragter für den Schutz personenbezogener Daten**

Der Verantwortliche für den Schutz personenbezogener Daten ist unter der E-Mail-Adresse [dpo@comune.bolzano.it](mailto:dpo@comune.bolzano.it) zu finden.

**Zweck der Verarbeitung und ihre Rechtsgrundlage**

Die Behandlung ist notwendig für die Erfüllung einer Aufgabe von öffentlichem Interesse zur Erfüllung einer rechtzeitigen rechtlichen Verpflichtung.

Die personenbezogenen Daten, die Sie im Rahmen der Teilnahme an Interviews und Fokusgruppen innerhalb eines Sozialforschungsprojektes angeben, werden sowohl automatisiert als auch manuell verarbeitet, ausschließlich für Management- und Verwaltungszwecke im Zusammenhang mit der Forschung gemäß und für die Zwecke der EU-Verordnung 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (GDPR).

Der abschließende Recherchenbericht enthält keine Informationen, die Ihre Identität aufdecken könnten. Im Rahmen dieser Forschungstätigkeiten können die verschiedenen Kategorien von Daten, die Sie betreffen (personenbezogene Daten, persönliche Daten), nur zum Zwecke der Validierung der Forschung von Dritten überprüft und erworben werden: Dies geschieht durch direkte Konsultation von Datenbanken, die von der Abteilung 4 der Stadtgemeinde Bozen verwaltet werden, die für die betreffende Forschung zuständig ist. Die Forschung stützt sich auf Anhang A der aktuellen Bio- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen, die durch die Ratsentschließung Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 und nachfolgende Änderungen genehmigt wurde, sowie auf die durch die Ratsentschließung Nr. 665 vom 30.10.2017 genehmigten



Regelungen der Städtischen Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität der Gemeinde Bozen.

Diese Verfahren werden durch das Kapitel V des Präsidialerlasses Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen geregelt. "Testo Unico della documentazione amministrativa" (Konsolidierter Text der Verwaltungsdokumentation) und durch Kapitel V der Gesetzesverordnung Nr. 82 vom 7. März 2005 in der jeweils gültigen Fassung, "Codice dell'Amministrazione digitale" (Code of digital administration).

### **Kommunikation**

Die Sie betreffenden Daten können in Übereinstimmung mit dem Schutz sensibler Daten übermittelt werden:

1. an die berechtigten Mitarbeiter und/oder Delegierten des Eigentümers der zuständigen Gemeindeämter gemäß Anhang A der Öko-Verordnung und der Gemeindeorganisation;
2. Die Daten können auch von den Systemadministratoren der Gemeinde Bozen verarbeitet werden, die direkten Zugriff darauf haben.

Die Daten werden in den Formen und innerhalb der Grenzen von Art. 1, Absatz 32 des Gesetzes Nr. 190 vom 06.11.2012 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen veröffentlicht.

### **Lagerung und Wiederverwendung**

Die Daten werden zum Zwecke der Archivierung im öffentlichen Interesse nach den im Handbuch für Dokumentenmanagement der Gemeinde Bozen festgelegten Kriterien gespeichert.

Die gemäß den Maßnahmen zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisierten Daten werden ausschließlich zu statistischen Zwecken ausgewertet und in Einzelfällen an Dritte weitergegeben.

Die Daten, die in den Stammdaten der IT-Systeme des Dokumentenmanagements und des Rechnungswesens enthalten sind, können in neuen, den institutionellen Zwecken entsprechenden Verarbeitungsaktivitäten wiederverwendet werden.

### **Dauer der Behandlung**

Die in diesen Informationen genannten Behandlungen haben die für den Abschluss des Forschungsberichts unbedingt erforderliche Dauer.

### **Rechte der betroffenen Person**

- Die Rechte der betroffenen Person sind in den Artikeln 15, 16, 17, 18, 20 und 21 der GDPR 2016/679 beschrieben;
- das Recht, eine Bestätigung über das Bestehen oder Nichtbestehen einer ihn betreffenden Verarbeitung personenbezogener Daten, den Zugang zu diesen Daten und die in Artikel 15 genannten relevanten Informationen zu erhalten;
- Recht auf unverzügliche Datenberichtigung, einschließlich Datenintegration;
- das Recht, die Löschung der Daten unter den in Art. 17 genannten Bedingungen zu verlangen;
- das Recht, die Einschränkung der Verarbeitung und die Mitteilung über den möglichen Widerruf derselben zu erhalten, da die in Artikel 18 des GDPR beschriebenen Bedingungen erfüllt sind;
- Recht auf Datenübertragbarkeit unter den in Artikel 20 genannten Bedingungen;
- Recht, der Verarbeitung personenbezogener Daten unter den in Art. 21 genannten Bedingungen zu widersprechen.

### **Recht auf Einreichung einer Beschwerde bei der Gewährträgerbehörde**

Die interessierte Partei kann eine Beschwerde an den Garanten für den Schutz personenbezogener Daten gemäß Art. 142 der Gesetzesverordnung vom 30.03.2003, Nr. 196 und späteren Änderungen und Ergänzungen richten. Die Modalitäten sind unter



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione Servizi alla Comunità locale  
Osservatorio per le politiche sociali della Qualità della Vita

4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft  
Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität

<http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>  
angegeben.

### **Bereitstellung von Daten**

Die Bereitstellung von Daten ist zwingend erforderlich, um an Interviews und Fokusgruppen innerhalb eines Sozialforschungsprojekts teilnehmen zu können.

### **Zustimmung der interessierten Partei zur Verarbeitung, Übermittlung und Verbreitung personenbezogener und sensibler Daten gemäß den geltenden Datenschutzbestimmungen.**

Ich, der Unterzeichner \_\_\_\_\_, erkläre, dass ich diese Informationen gelesen und verstanden habe und dass ich der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten durch den Datenverantwortlichen und den Datenverarbeiter sowie deren Übermittlung und/oder Verbreitung für die Zwecke des Forschungsprojekts unter Wahrung der Privatsphäre freiwillig zustimme.

Ort und Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_